

NACIONES UNIDAS



# CONSEJO DE SEGURIDAD

## DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO SEXTO AÑO

**2262<sup>a</sup>** SESION: 15 DE ENERO DE 1981

NUEVA YORK

UN LIBRARY

OCT 9 1990

UN/SA COLLECTION

### INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2262).....	1
Homenaje a la memoria del Sr. Aleksei Nikolaevich Kosyguin, ex Presidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.....	1
Declaración del Presidente.....	1
Aprobación del orden del día.....	1
Elección de dos miembros de la Corte Internacional de Justicia:	
a) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Richard R. Baxter (S/14283, S/14311 y Add.1, S/14312);	
b) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Salah El Dine Tarazi (S/14283, S/14313 y Add.1, Add.2 y Add.3, S/14314, S/14321).....	1

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/. . .) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

## 2262a. SESION

Celebrada en Nueva York, el jueves 15 de enero de 1981, a las 10.30 horas

*Presidente:* Sr. LING Qing (China).

*Presentes:* Los representantes de los siguientes Estados: China, España, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Irlanda, Japón, México, Níger, Panamá, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Democrática Alemana, Túnez, Uganda y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

### Orden del día provisional (S/Agenda/2262)

1. Aprobación del orden del día.
2. Elección de dos miembros de la Corte Internacional de Justicia:
  - a) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Richard R. Baxter (S/14283, S/14311 y Add.1, S/14312);
  - b) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Salah El Dine Tarazi (S/14283, S/14313 y Add.1, Add.2 y Add.3, S/14314, S/14321)

*Se declara abierta la sesión a las 11.15 horas.*

### Homenaje a la memoria del Sr. Aleksei Nikolaevich Kosyguin, ex Presidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

1. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Desde la última vez que se reunió el Consejo de Seguridad los miembros se habrán enterado con pesar del fallecimiento del ex Presidente del Consejo de Ministros de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Sr. Aleksei Nikolaevich Kosyguin. En nombre de los miembros del Consejo de Seguridad deseo hacer llegar al representante de la Unión Soviética y, por su conducto, a su Gobierno y a su pueblo, así como a su afligida familia, nuestras más profundas condolencias.

### Declaración del Presidente

2. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Puesto que ésta es la primera sesión que celebra el Consejo de Seguridad en este nuevo año, deseo felicitar a todos los que se encuentran reunidos aquí en el día de hoy.
3. Tengo la satisfacción especial de dar la bienvenida a los nuevos miembros no permanentes del Consejo de Seguridad, los representantes de España, Irlanda, el Japón, Panamá y Uganda. Confiamos en que su participación en las labores del Consejo constituirá una ayuda muy valiosa en la búsqueda de una solución para los complejos

problemas que tendrá que encarar el Consejo en el desempeño de su importante función.

4. También deseo expresar, en nombre del Consejo, nuestro reconocimiento a los miembros no permanentes salientes por su valiosa e importante contribución a nuestros trabajos. Los representantes de Bangladesh, Jamaica, Noruega, Portugal y Zambia se ganaron nuestra amistad y estimación y contribuyeron con su talento en gran medida a la labor del Consejo. Estoy seguro de que nuestra cooperación fructífera habrá de continuar en el futuro.

5. Antes de concluir, también quisiera rendir un merecido homenaje al Presidente saliente del Consejo de Seguridad, el Sr. Donald McHenry, de los Estados Unidos, quien dirigió las labores del Consejo durante el mes de diciembre de 1980 con gran competencia y distinción. Por su experiencia y cualidades personales, que todos apreciamos, se ganó nuestro respeto y admiración, y estoy seguro de que hablo en nombre de todos los miembros del Consejo, tanto presentes como salientes, al expresar nuestro reconocimiento por la oportunidad que tuvimos de trabajar junto con el Sr. McHenry, a quien formulamos los mejores votos de éxito en el futuro.

6. Sr. OVINNIKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Señor Presidente, en nombre de la delegación de la Unión Soviética deseo manifestar mi agradecimiento a usted y a todos los miembros del Consejo, en cuyo nombre usted habló para expresar las profundas condolencias con motivo del fallecimiento del notable estadista del Partido Comunista del Estado Soviético, Aleksei Nikolaevich Kosyguin.

### Aprobación del orden del día

*Queda aprobado el orden del día.*

### Elección de dos miembros de la Corte Internacional de Justicia:

- a) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Richard R. Baxter (S/14283, S/14311 y Add.1, S/14312);
  - b) Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Salah El Dine Tarazi (S/14283, S/14313 y Add.1, Add.2 y Add.3, S/14314, S/14321)
7. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Deseo recordar que en su 2255a. sesión, celebrada el 12 de noviembre del año pasado, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 480 (1980) en la cual decidió que las elecciones

nes para llenar las dos vacantes producidas en la Corte Internacional de Justicia se efectuasen el 15 de enero de 1981, en una sesión del Consejo de Seguridad y en una sesión de la Asamblea General en la continuación de su trigésimo quinto período de sesiones. Esas vacantes se produjeron debido al fallecimiento del Juez Richard R. Baxter, el 25 de septiembre y del Juez Salah El Dine Tarazi, el 4 de octubre de 1980.

8. Esta mañana el Consejo de Seguridad y la Asamblea General se reúnen independientemente, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Estatuto de la Corte, a fin de llenar esas vacantes. Ambos órganos procederán simultáneamente y se ocuparán de las vacantes independientemente.

9. El Consejo tiene ante sí un memorando del Secretario General, que figura en el documento S/14283, en el que se describe la composición de la Corte y el procedimiento que ha de seguirse en el Consejo de Seguridad y en la Asamblea General para efectuar la elección de los nuevos miembros de la Corte. Deseo recordar a los miembros del Consejo que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 10 del Estatuto de la Corte:

“Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad.”.

Por lo tanto, la mayoría necesaria en el Consejo de Seguridad es de ocho votos.

10. Cuando pasemos a la votación, los miembros del Consejo recibirán una cédula para cada una de las vacantes que deben llenarse y votarán solamente por un candidato en cada cédula. Sólo se tendrán en cuenta los votos a favor de candidatos cuyos nombres figuren en las cédulas de votación. EL Consejo de Seguridad continuará el proceso de votación para llenar la primera vacante hasta que un candidato que figure en las cédulas haya obtenido la mayoría necesaria de votos. En esa oportunidad comunicaré el resultado al Presidente de la Asamblea General y solicitaré al Consejo que siga reunido hasta que el Presidente de la Asamblea haya informado al Consejo del resultado de la votación en la Asamblea. Posteriormente, el Consejo de Seguridad y la Asamblea General se ocuparán de la votación destinada a llenar la segunda vacante. El Consejo pasará ahora a la votación para llenar la vacante producida por el fallecimiento del Juez Richard R. Baxter, según figura en el inciso a) del orden del día.

11. El artículo 15 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia dispone que todo miembro de la Corte electo para reemplazar a otro que no hubiere terminado su período desempeñará el cargo por el resto del período de su predecesor. En consecuencia, el miembro electo para sustituir al Juez Baxter ejercerá sus funciones hasta el 5 de febrero de 1988.

12. El documento S/14311 contiene una lista de los candidatos para ese puesto y el S/14312 el *curriculum vitae* de cada uno de ellos. El documento S/14311/Add.1 contiene la solicitud de uno de los candidatos para que se

retire su nombre. Por consiguiente, solamente figurará un nombre en esas cédulas. Permítaseme recordar a los miembros que sólo puede elegirse al candidato cuyo nombre figura en la cédula.

13. Entiendo que ahora el Consejo está dispuesto a proceder a la votación para llenar la vacante creada con motivo del fallecimiento del Juez Baxter.

14. La votación será secreta. Pido al funcionario de conferencias que distribuya las cédulas. Los miembros indicarán el candidato de su elección colocando una cruz a la izquierda de su nombre.

*Se procede a votación secreta.*

<i>Cédulas depositadas:</i>	15
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas válidas:</i>	15
<i>Mayoría necesaria:</i>	8

*Número de votos obtenidos:*

Sr. Stephen Schwebel (Estados Unidos de América) . . . . .	15
--	----

15. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Por consiguiente, el Sr. Schwebel, de los Estados Unidos de América, ha recibido la mayoría absoluta de votos necesaria en el Consejo de Seguridad. Transmitiré el resultado al Presidente de la Asamblea General. Pido al Consejo que permanezca reunido hasta tanto el Presidente de la Asamblea haya informado al Consejo de los resultados de la votación en la Asamblea.

*Se suspende la sesión a las 11.35 horas y se reanuda a las 11.50 horas.*

16. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Acabo de recibir la comunicación siguiente del Presidente de la Asamblea General:

“Tengo el honor de informarle que en la 100a. sesión plenaria de la Asamblea General, celebrada en el día de hoy con el fin de elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia para cubrir la vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Richard R. Baxter, el Sr. Stephen Schwebel, de los Estados Unidos de América, obtuvo la mayoría absoluta de votos en la Asamblea General.

“En su carta de la misma fecha observo que en la 2262a. sesión del Consejo de Seguridad el Sr. Stephen Schwebel también obtuvo una mayoría absoluta para ocupar la vacante antes mencionada.

“Por lo tanto, he informado a la Asamblea General que el Sr. Stephen Schwebel ha sido elegido miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período que expirará el 5 de febrero de 1988.”.

17. En mi calidad de Presidente del Consejo de Seguridad, tengo el honor de declarar que el distinguido jurista Sr. Stephen Schwebel, de los Estados Unidos de América,

ha sido elegido miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período que expirará el 5 de febrero de 1988. Felicito al Sr. Schwebel y le deseo toda clase de éxitos en el alto cargo que ocupará.

18. El Consejo de Seguridad se ocupará ahora del segundo punto de su orden del día, titulado "Vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Salah El Dine Tarazi", cuyo mandato habría expirado el 5 de febrero de 1985. En consecuencia, de conformidad con el artículo 15 del Estatuto de la Corte, el miembro electo para sustituir al Magistrado Tarazi desempeñará el cargo hasta el 5 de febrero de 1985.

19. El documento S/14313 contiene una lista de los candidatos propuestos para ocupar ese cargo y en el documento S/14314 figura el *curriculum vitae* de cada uno de ellos. En los documentos S/14313/Add.1 a 3 se indica que tres de los candidatos propuestos han solicitado que sus nombres sean retirados. Por lo tanto, sus nombres no aparecerán en las cédulas de votación.

20. Considero que el Consejo está dispuesto a proceder a la elección para llenar la vacante producida por el fallecimiento del Magistrado Tarazi.

21. La votación será secreta. Los miembros deberán hacer una cruz a la izquierda del nombre del candidato por quien deseen votar. Las cédulas en las cuales aparezca más de una cruz se considerarán nulas. Si en la primera votación ningún candidato obtiene la mayoría necesaria habrá que proceder a otras votaciones hasta que se llene la vacante.

*Se procede a votación secreta.*

<i>Cédulas depositadas:</i>	15
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas válidas:</i>	15
<i>Mayoría necesaria:</i>	8
<i>Número de votos obtenidos:</i>	
Sr. Abdallah Fikri El-Khani (República Árabe Siria) . . . . .	8
Sr. Mustafa Kamil Yasseen (Iraq) . . . . .	6
Sr. Antoine Fattal (Líbano) . . . . .	1

22. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): En consecuencia, el Sr. Abdallah Fikri El-Khani, de la República Árabe Siria, ha recibido la mayoría absoluta de votos necesaria en el Consejo de Seguridad. Transmitiré el resultado al Presidente de la Asamblea General y pido al Consejo que permanezca reunido hasta tanto el Presidente de la Asamblea haya informado al Consejo del resultado de la votación en la Asamblea.

*Se suspende la sesión a las 12 horas y se reanuda a las 13.25 horas.*

23. El PRESIDENTE (*interpretación del chino*): Daré ahora lectura a la comunicación que acabo de recibir del Presidente de la Asamblea General:

"Tengo el honor de informarle que en la 100a. sesión plenaria de la Asamblea General, celebrada en el día de hoy con el fin de elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia para cubrir la vacante producida por el fallecimiento del magistrado Salah El Dine Tarazi, el Sr. Abdallah Fikri El-Khani, de la República Árabe Siria, obtuvo la mayoría absoluta de votos en la Asamblea General.

"En su carta de la misma fecha observo que en la 2262a. sesión del Consejo de Seguridad el Sr. Abdallah Fikri El-Khani también obtuvo una mayoría absoluta para ocupar la vacante antes mencionada.

"Por lo tanto, he informado a la Asamblea General que el Sr. Abdallah Fikri El-Khani ha sido elegido miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período que expirará el 5 de febrero de 1985."

24. Como Presidente del Consejo de Seguridad, tengo el honor de declarar que el distinguido jurista, Sr. Abdallah Fikri El-Khani, de la República Árabe Siria, ha resultado electo como miembro de la Corte Internacional de Justicia por un período que expirará el 5 de febrero de 1985. Felicito al Sr. Abdallah Fikri El-Khani y le expreso mis mejores deseos en el desempeño de sus importantes funciones.

*Se levanta la sesión a las 13.30 horas.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---